

# ОБЩИНА



# ГАБРОВО

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
ГАБРОВСКА ОБЛАСТ  
ОБЩИНА ГАБРОВО  
№ БС-02-03-34 / 1  
7.10.2011

На вх. №БС-02-03-34/03.10.2011г.

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Във връзка с постъпило запитване, относно обществена поръчка с предмет: „Изграждане на нови светофарни уредби и постанно унифициране на системите, управляващи съществуващите светофарни уредби на територията на гр. Габрово“. Ви отговаряме следното:

**Въпрос:** В „Образец №7“ е поискано от кандидатите по цитираната процедура да посочат общ оборот в лева без ДДС, в тази връзка Ви моля да ни разясните при участие на обединение от страна член на Европейският съюз как следва да бъде попълнена таблицата? Допустимо ли е да бъде попълнена в евро и как следва да бъде изчислена ДДС ставката, тъй като процента за данък добавена стойност е различен в повечето държави членки на ЕС?

**Отговор:** Съгласно Българското законодателство, общия оборот и оборота от дейности, сходни с предмета на поръчката е този без включен ДДС, отразен във ГФО (Годишен финансов отчет) за съответната година. Изискваната справка - „Образец №7“ се изготвя в **български лева**, като чуждестранните участници, на които оборота е в друга валута посочват курса, по който е направено преизчислението от съответната валута в български лева.

С уважение,

**ИНЖ. ДОБРИН САВЧЕВ**  
ЗА КМЕУ на Община Габрово  
съгласно заповед № 1807/17.09.2011 г.

ISO 9001  
BUREAU VERITAS  
Certification



Габрово, 5300, пл.Възраждане 3, тел: 066 818 400, факс: 066 809 371, [www.gabrovo.bg](http://www.gabrovo.bg)

# ОБЩИНА



# ГАБРОВО

ДО ЛИЦАТА, ЗАКУПИЛИ ДОКУМЕНТАЦИЯ  
ЗА УЧАСТИЕ В ОТКРИТА ПРОЦЕДУРА  
ЗА СКЛЮЧВАНЕ НА  
РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ С ПРЕДМЕТ:

*„Изграждане на светофарни уредби и поетатно унифициране на системите,  
управляващи съществуващите светофарни уредби на територията на  
Община Габрово”*

На вх. №БС-02-03-35/03.10.2011г.

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
ГАБРОВСКА ОБЛАСТ  
ОБЩИНА ГАБРОВО

№ БС-02-03-35 /  
7.10.2011

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

**Относно:** Постъпили запитвания за разяснения по документацията за участие в обществена поръчка за сключване на Рамково споразумение с предмет: *„Изграждане на светофарни уредби и поетатно унифициране на системите, управляващи съществуващите светофарни уредби на територията на Община Габрово”*, открита с Решение №55/15.09.2011 г. на Кмета на Община Габрово. ”. Ви отговаряме следното:

### Въпрос №1:

В „Указанията за участие в открита процедура по ЗОП за сключване на рамково споразумение с предмет: „Изграждане на светофарни уредби и поетатно унифициране на системите, управляващи съществуващите светофарни уредби на територията на Община Габрово”, в Раздел III „Изисквания към участниците в процедурата. Изисквания към офертите и необходимите документи”, буква Б „Изисквания към съдържанието и обхвата на офертата”, т.1 „Условия за валидност” е записано следното „Офертите, систематизирани съобразно посочените по-долу изисквания се запечатват в три непрозрачни плика...” (виж. стр. 17). В т. 3 „Специфични изисквания” от същия раздел е записано следното: „Офертата следва да бъде номерирана на всяка страница и да се предостави в един оригинал и 2 (две) копия”.

Моля Възложителя да разясни дали оригиналът и двете копия следва да бъдат в един общ плик или всеки екземпляр следва да бъде запечатан в отделен плик. Пример: Плик № 1 и един общ плик с надпис „Документи за подбор” или в три отделни плика с надпис „Документи за подбор” и допълнителен надпис съответно „Оригинал”, „Копие 1”, „Копие 2”. Също така моля Възложителя в тази връзка да поясни дали съдържанието и Плик № 1, Плик № 2 и Плик № 3 следва да бъде представено в още две копия или само съдържането на Плик №2 „Предложение за изпълнение”?

### Отговор №1:

На основание чл. 29, ал.1 от Закона за обществените поръчки, Община Габрово, в качеството ѝ на Възложител, в законоустановения 4 (четиридневен) срок, предоставя на вниманието на заинтересованите лица следните разяснения:

Всеки участник в процедурата следва да подготви офертата си, при спазване нормата на чл. 57, ал. 2 от ЗОП и изискванията на Възложителя, разписани в документацията за участие. Конкретната комплектованост на отделните пликове (№1, №2 и №3), съответно изискуемите оригинал и два броя копия, следва да бъде извършена в следния вид:

➤ В **Плик №1** с надпис „*Документи за подбор*“ се поставят документите, изисквани от Възложителя за доказване на административното съответствие и допустимостта на Участниците, комплектувани в три отделни плика със съответни надписи – „Оригинал“, „Копие №1“ и „Копие №2“.

➤ В **Плик №2** с надпис „*Предложение за изпълнение на поръчката*“ се поставят документите, свързани с изпълнението на поръчката, комплектувани в три отделни плика със съответни надписи – „Оригинал“, „Копие №1“ и „Копие №2“.

➤ В **Плик №3** с надпис „*Предлагана цена*“ следва да бъде поставено ценовото предложение на участника комплектувано в три отделни плика със съответни надписи – „Оригинал“, „Копие №1“ и „Копие №2“.

➤ Всички пликове („Пликове №1“ (оригинал и копия), „Пликове №2“ (оригинал и копия) и „Пликове №3“ (оригинал и копия) се запечатват в един общ непрозрачен плик, който се надписва по начина, указан от Възложителя в Указанията за участие от документацията по процедурата.

### **Въпрос № 2:**

В „Указанията за участие в открита процедура по ЗОП за сключване на рамково споразумение с предмет: „Изграждане на светофарни уредби и последно унифициране на системите, управляващи съществуващите светофарни уредби на територията на Община Габрово“, в Раздел III „Изисквания към участниците в процедурата. Изисквания към офертите и необходимите документи“, буква А „Изисквания към участниците“, т. 1.2.5, е записано следното „е направено разпределение на дейностите на отделните членове на обединението, е ясно и конкретно посочване на дейностите, които всеки от тях ще изпълнява при възлагане на конкретен договор за изпълнение на обществена поръчка, включена в обхвата на Рамковото споразумение. При разпределянето на дейностите, свързани с осъществяване на строителните такива от обекта на поръчката, това разпределение следва да съответства на професионалната квалификация (според условията за вписване в Централния професионален регистър на строителя и категорията на съответния обект по чл. 137 от ЗУТ) на участниците, които ще вземат участие в изпълнението на конкретните строително-монтажни работи“.

Моля Възложителя да поясни дали е допустимо разпределението да описано в „Приложение“ към „Споразумението“, което да е неразделна част от него и също така да е с нотариална заверка?

### **Отговор №2:**

На основание чл. 29, ал.1 от Закона за обществените поръчки, Община Габрово, в качеството ѝ на Възложител, в законоустановения 4 (четиридневен) срок, предоставя на вниманието на заинтересованите лица следните разяснения:

Възложителят ще приеме за годно доказателствено средство, удостоверяващо изпълнението на поставените от него изисквания за редовна форма на договора за обединение, посоченото от потенциалния участник в процедурата допълнително споразумение („приложение“), *ако от съдържанието на същото е видно наличието на задължителните клаузи, изискуеми в Раздел III, б. “А”, т.1.2, от Указанията за участие в процедурата.*

Участниците следва да имат предвид, че допуснатата възможност за представяне на посоченото допълнително споразумение не ги освобождава от задължението за изпълнение на изискването за спазване на изискуема форма, а именно: същото следва да бъде с нотариална заверка на подписите **и** да бъде представено от Участника в оригинал или нотариално заверено копие.

### **Въпрос № 3:**

В „Указанията за участие в открита процедура по ЗОП за сключване на рамково споразумение с предмет: „Изграждане на светофарни уредби и поетапно унифициране на системите, управляващи съществуващите светофарни уредби на територията на Община Габрово“, в Раздел III „Изисквания към участниците в процедурата. Изисквания към офертите и необходимите документи“, буква А „Изисквания към участниците“, т. 3.3, е записано следното изречение „\*\*\* Задължително условие за допустимостта на участник в процедурата е той (участващ самостоятелно като физическо, юридическо лице или като обединение от физически и/или юридически лица) да покрива изцяло, в пълна степен така поставените по-горе минимални изисквания за икономически и финансови възможности.“ (виж, стр. 14).

Моля Възложителя да мотивира така поставеното условие тъй като така формулирано то създава основателни съмнения за нарушение на чл. 25, ал. 1 от ЗОП?

### **Отговор №3:**

На основание чл. 29, ал.1 от Закона за обществените поръчки, Община Габрово, в качеството ѝ на Възложител, в законоустановения 4 (четиридневен) срок, предоставя на вниманието на заинтересованите лица следните разяснения:

Цитираното в запитването изискване на Възложителя не би могло да създава съмнения и реално не нарушава разпоредбата на чл.25, ал.1 от ЗОП, предвид обстоятелството, че посочената норма въвежда в задължение на Възложителя да приеме решение за откриване на процедурата за възлагане на обществена поръчка, като определя неговия обхват. Видно от съдържанието на запитването, същото не касае решението на Възложителя и неговите реквизити, а се цитира конкретен текст от Указанията за участие в процедурата.

Що се касае до направеното пояснение към текста на сочената в запитването т. 3.3, на раздел III, б. „А“ от Указанията за участие, следва да се посочи, че въпросното указание е законообосновано, изведено по аргумент за по-силното основание от нормата на чл. 56, ал. 2 от ЗОП, като с разписването му се цели предотвратяване на често правената от участници в процедурите грешка, доказвайки съответствие с минималните изисквания за допустимост, поставени от Възложителя да се позовават на икономическите и/или технически възможности и опит на посочени от тях подизпълнители.

Така направеното пояснение към минималните изисквания за допустимост е формулирано и следва да се разбира в смисъл, че участник в процедурата *сам, именно в качеството си на участник* (по смисъла на чл. 9 от ЗОП) следва да покрива в пълна степен минималните изисквания на Възложителя за финансови и технически възможности, като критерии за подбор в процедурата, а не, позовавайки се на такива възможности на лица, сочени в офертата му като негови подизпълнители.

### **Въпрос № 4:**

В „Указанията за участие в открита процедура по ЗОП за сключване на рамково споразумение с предмет: „Изграждане на светофарни уредби и поетапно унифициране на системите, управляващи съществуващите светофарни уредби на територията на Община Габрово“, в Раздел III „Изисквания към участниците в процедурата. Изисквания към офертите и необходимите документи“, буква А „Изисквания към участниците“, т. 4.2, е записано следното „През предходните 5 (пет) години (2006, 2007, 2008 г.,2009 г. и 2010 г.) има изпълнени минимум 3 (три) договора, всеки на стойност не по-малко от 30 000 (тридесет хиляди лева) без ДДС, доказващи опита му в изпълнение на обекти с предмет, сходен с предмета на поръчката, в което число са следните дейности: изграждане на нови светофарни уредби, доставка и монтаж и/или ремонт на съществуващи уредби или внедряване на програмно осигуряване за единна система за регулиране на трафика“ (виж, стр. 14-15).

Моля Възложителя да отговори поради каква причина е записано „минимум три договора, всеки на стойност не по-малка от 30 000,00 лв. без ДДС“, а не например минимум два договора на стойност 40 000,00 лв. без ДДС или четири договора на минимална стойност 20 000,00 лв. без ДДС или дори един на стойност не по-ниска от 90 000,00 лв.

Моля при отговора си Възложителя да вземе под внимание факта, че в България до момента не е реализирана система за управление на трафика и факта, че поръчката е поставена като строителна дейност навежда на мисълта, че Възложителя има пристрастия към определена фирма, която отговаря точно на изискването за изпълнени минимум три договора на стойност 30.000,00 лв.

Моля възложителя да мотивира искането си, така че мотивите му да не противоречат на чл. 25, ал. 1 от ЗОП.

#### **Отговор №4:**

На основание чл. 29, ал.1 от Закона за обществените поръчки, Община Габрово, в качеството ѝ на Възложител, в законоустановения 4 (четиридневен) срок, предоставя на вниманието на заинтересованите лица следните разяснения:

1. Съгласно текстовете на чл. 51, ал. 1, във връзка с чл. 25, ал. 5 и ал. 6 от ЗОП, определянето на критериите за подбор, включващи минимални изисквания за техническите възможности и квалификация на участниците (каквото по съществува си е посочено в запитването изискване) е предоставено изключително в прерогативите на Възложителя, който най-добре познава специфичните особености и нужди за изпълнението на предмета на поръчката. Следва да се отбележи, че субекти на всяка обществена поръчка са определен кръг лица, които могат да представят изискуемите документи и да отговорят на минималните условия за изпълнение на поръчката, заложен в документацията. Изискването за минимален брой изпълнени договори, сходни с предмета на поръчката през последните пет години в посочения в запитването размер, е включено от Възложителя като минимално условие, с оглед подаване на оферти от участници, имащи необходимия технически ресурс и практически опит, достатъчен да гарантира качествено и своевременно изпълнение на предмета на обществената поръчка.

В случая, за Възложителя е от значение опита, който участника има като изпълнител на договори с предмет, сходен с описаната дейност, а конкретно посочената стойност на последните, се разглежда като индиректен индикатор за мащабите на извършваната от участника сходна с предмета на поръчката дейност. Така поставеното условие не предоставя предимство на определени участници в процедурата, нито необосновано ограничава участието на други в нея, т.е. в конкретния случай не е налице нарушаване на разпоредбата на чл. 25, ал. 5 от ЗОП, нито е налице несъобразяване с основните принципи на указания нормативен акт, предвид обстоятелството, че при така поставеното условие е налице от една страна съобразяване с прогнозната стойност на обществената поръчка, а от друга - с периода за който се иска доказване на изискуемия опит – последните 5 години.

Колкото до даления в запитването пример за възможни варианти на минимално изискване за брой изпълнени на съответна стойност договори, следва да се посочи, че и двата примера въвеждат дискриминационни условия, в разрез с императивната разпоредба на чл. 25, ал. 5 от ЗОП предвид обстоятелството, че в първият от тях необосновано би се ограничило участието на лица в обществената поръчка, предвид изискуемия брой договори, а във втория – с оглед завишената изискуема стойност.

2. По отношение на вторият подвъпрос (който по същество представлява едностранчиво тълкуване и собствена интерпретация на изискванията на Възложителя), предвид че не съставява искане за разяснение по документацията за участие, спрямо каквото именно искане за Възложителя съществува нормативно

установено задължение да предоставя разяснения, то по него не следва да бъде взето отношение по същество.

3. Формулираното в последния абзац на въпроса твърдение за нарушаване на чл. 25, ал. 1 от ЗОП приповтаря въпрос №3, предвид което по отношение на него важи отговор №3 в първата му част, разписан по-горе.

#### **Въпрос №5:**

В „Указанията за участие в откритата процедура по ЗОП за сключване на рамково споразумение с предмет: „Изграждане на светофарни уредби и поетапно унифициране на системите, управляващи съществуващите светофарни уредби на територията на Община Габрово“, в Раздел III „Изисквания към участниците в процедурата. Изисквания към офертите и необходимите документи“, буква А „Изисквания към участниците“, т. 3.2. е записано следното „\*\*\* Под „предмет, сходен с предмета на поръчката“ се разбира: дейности, посредством които е осъществено проучване, анализ, изготвяне на техническа документация, доставка, монтаж, ремонт на съществуващи или изграждане на нови светофарни уредби, както и гаранционната им поддръжка, както и програмно осигуряване за единна система за регулиране на трафика“, а в т. 4.2. в същия раздел е записано следното „Забележка: При подготовката на офертите си. Участниците трябва да съобразят следното: (1) в списъка с изпълнени договори следва да бъдат посочени и вписани само най-важните изпълнени обекти, сходни с предмета на поръчката, които покриват минималните изисквания на Възложителя по т.4.2; (2) към всеки, посочен в списъка договор има приложена референция/препоръка за добро изпълнение, съдържаща всички задължителни реквизити, съобразно чл. 51, ал. 1, т.2 от ЗОП (стойност, период на изпълнение, получател и качество на изпълнението на възложените дейности); (3) доказателства, удостоверяващи верността на отразените в списъка данни, като: копие на целия договор или извлечение от него или други доказателства за изпълнението на договора (разрешение за ползване или удостоверение за въвеждане в експлоатация, протокол, обр. 16, акт, обр. 19 и др), от които, следва да са видни: възложителя, предмета на договора, датата на сключване, обхвата и обема на работа, стойността на договора и датата на започване и приключване на работата по него“.

Моля Възложителя да поясни дали за тази процедура следва да бъде доказан оборот и от дейности, посредством които е осъществено проучване, анализ, изготвяне на техническа документация, доставка, монтаж, ремонт на съществуващи или изграждане на нови светофарни уредби и дейности по ремонт и поддръжка и дейности по програмно осигуряване за единна система за регулиране на трафика или следва да бъде разбрано следното „трябва да докаже оборот или от дейности, посредством които е осъществено проучване, анализ, изготвяне на техническа документация, доставка, монтаж, ремонт на съществуващи или изграждане на нови светофарни уредби, или от дейности по ремонт и поддръжка, или от дейности по програмно осигуряване за единна система за регулиране на трафика?“

#### **Отговор №5:**

На основание чл. 29, ал.1 от Закона за обществените поръчки, Община Габрово, в качеството ѝ на Възложител, в законоустановения 4 (четиридневен) срок, предоставя на вниманието на заинтересованите лица следните разяснения:

Съобразно направеното от Възложителя, на основание чл. 28, ал. 1, т. 3 от ЗОП пълно описание на предмета на поръчката, разписано в раздел II, т. 2 от Указанията за участие в процедурата, в обективният ѝ обхват са включени всички необходими дейности за: изграждане на нови светофарни уредби, унифициране на съществуващите и въвеждане на координационен режим на управление. Едновременно с това, конкретните дейности, предмет на обявената обществена

поръчка за сключване на Рамково споразумение са ясно и подробно изброени, включващи: проучване, анализ, изготвяне на техническа документация, изграждане, ремонт, гаранционна поддръжка и др.

Едновременно, цитираното изискване на раздел III, б. „А“, т.4.2. от Указанията за участие ясно и недвусмислено сочи обхвата на видовете дейности, които следва кумулативно да бъдат изпълнени като предмет на договорите, посочени от участника за доказване на опит в изпълнение на дейности, сходни с предмета на поръчката, а именно: „изграждане на нови светофарни уредби, доставка и монтаж и/или ремонт на съществуващи уредби или внедряване на програмно осигуряване за единна система за регулиране на трафика“

#### **Въпрос № 6:**

В „Указанията за участие в откритата процедура по ЗОП за сключване на рамково споразумение с предмет: „Изграждане на светофарни уредби и поэтапно унифициране на системите, управляващи съществуващите светофарни уредби на територията на Община Габрово“, в Раздел III „Изисквания към участниците в процедурата. Изисквания към офертите и необходимите документи“, буква А „Изисквания към участниците“, т. 4.5. е записано следното „Разполага с необходимата техника за изпълнение на дейностите от предмета на поръчката“.

Моля възложителя да уточни ясно и конкретно какво оборудване желае за целите на настоящата обществена поръчка?

#### **Отговор №6:**

На основание чл. 29, ал.1 от Закона за обществените поръчки, Община Габрово, в качеството ѝ на Възложител, в законоустановения 4 (четиридневен) срок, предоставя на вниманието на заинтересованите лица следните разяснения:

Предвид обстоятелството, че настоящата обществена поръчка касае сключване на Рамково споразумение, а характера на възлаганите дейности е комплексен, както и с цел превенция, спрямо евентуални твърдения за субективност, пристрастия и залагане на дискриминационни условия, Възложителят е предоставил на участниците достатъчно широка възможност за офертиране на техника и оборудване, съотносими и необходими за изпълнение на поръчката. Воден от презумпцията, че участниците притежават необходимия експертен ресурс и опит в изпълнение на подобни обекти, Възложителят е предоставил възможността именно те да офертират конкретно необходимото за качествено изпълнение на поръчката оборудване.

С уважение,

  
**ПЛЪМ ДОБРИН САВЧЕВ**  
ЗА КМЕТ на Община Габрово  
съгласно заповед № 1807/17.09.2011 г.



Габрово, 5300, пл. Възраждане 3, тел. 066 818 400, факс: 066 809 371, www.gabrovo.bg